

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

BUENOS AIRES

168

BELLA VISTA

Maestro LAURA I. RICETTI

Escuela N° 128

Fojas 12

OBSERVACIONES

Localidad: Bella Vista

Escuela Nacional N° 128

Maestra: Laura J. Ricetti

1^{er} Grado.

13 Ha Supersticiones relativas a fenómenos natu-
rales o natural o zoa inanimada

Sociedad: Bella Vista

Escuela : Nacional 128

Maestro : Laura Lencu Picetti

Persona que la narró: Mercedes Morales 11 años.

Algunas personas creen que para ahuyentar las tormentas basta con colocar una cantidad de ceniza en el patio, y hacer sobre ella una cruz.
O bien llevar afuera un brasero con fuego.

12 Hi

Curanderismo

Sociedad : Bella Vista
Escuela : Nacional 128
Maestro : Lama Luni, P. C. S.
Persona que lo narra : Eva Diaz 10 años
La conocen: Crisalda Jativa 11 años - Juan Videla 14 años
Victoria Hernandez. 11 años

"Para el dolor de muelas, aplican algunos, en la parte dolorida de la cara, el vientre de un sapo vivo, al que se le ha lavado previamente dicha región"

"O bien para el mismo dolor se moja en aceite una hoja de palau-palau y se le pone al calor de un fuego aplicandola luego a la cara, remedio este que produce una gran hinchazon."

"Con pepil y origano picado envuelto en dos hojas de repollo, curan el dolor de vientre."

"Para hacer resutar un flemon, aplican a este lugar hervidos."

"Para curar la torcedura de un pie, aplican a una alumna del grado: clara de huevo batido con fabon sin "pecar" (sin usar) envolviendole la parte dolida con lana sin pecar."

"Para el dolor de estomago toman algunos fuego de uaransa con azucar tostada."

"Colocando un cuchillo a la accion del fuego, y despues toda una noche al leueno, y aplicandola a una "boquera" la cura por completo."

"Barro y ceniza se aplica para curar los sabaños nes, o bien vertiendolos con ortiga"

13411

Curanderismo

Sociedad : Bella Vista

Escuela : Nacional 128.

Maestro : Liana Yeny Riceth

Persona que lo narró Alfredo Colagiovanni, 29 años - maestro mecánico de la escuela de "Lutofiales"

Muy arraigadas están las supersticiones especialmente en cuanto se refiere a "daños", curaciones por palabras, "extracción del daño" por curanderismo etc. Se cuenta pde una persona que por tomar mate en casa de una foren que lo quería en matrimonio, le mezclaron un misterioso bebedizo, de resultas del cual, enamoróse el hombre con delirio hasta llegar casi a perder la razón, cosa que no se produjo debido al arte de una curandera que des

fues de algunos confusiones. mápiet le extrafi d'auo"

Handwritten text, mostly illegible due to fading and bleed-through from the reverse side of the page. Some words are faintly visible, such as 'mápiet' and 'extrafi d'auo'.

1133.

Juegos

Sociedad: Bella Vista

Comida: Nacional 128.

Maestro: Hanna Yeu Rieth

Persona que lo narró: Ramón Mercado 10 años.

Ha conocido varios alumnos y sus familias

Juegos de Sociedad y que suele jugarse en los velorios.

El almacenero. Varias personas se atribuyen nombres de convertibles. Entra el que figura ser el almacenero y dice: entra el almacenero en su almacén y dice que quiere azúcar.

El que lleva el nombre de azúcar contesta: Señor?

Almacenero: ese azúcar lo quiero yo

Azúcar: Si lo quiere lo mato.

La persona que se equivoque al contestar pagará una multa.



Artículo 2
del
Decreto

de 1910

2. Be Refranes

Localidad : Bella Vista.
Escuela : Nacinal 128.
Maestro : Liana Livi Prieth.

Es difícil puntualizar en la llamada "Loma de Bella Vista", en el circuito correspondiente a la escuela, características propias, modismos, refranes, canciones, supersticiones etc., propias del lugar.

La vecindad de Campo de Mayo que concentra tantos hombres venidos de los distintos puntos de la República Argentina, con modalidades propias del ambiente originario y cuyo trato es frecuente en la "Loma" donde muchos constituyen sus familias,

II

amalgamaron en el correr del tiempo las costumbres, supersticiones, dichos etc propias de tierra adentro especialmente de las provincias del Norte y Centro. Hemos oído continuamente refranes que nos parece incurrir en redundancias repetidos.

En los momentos de ocio (suele oírse) hemos oído apostrofar a los niños con dichos y refranes usuales en toda la campaña como por ejemplo:

"Pareces caballo tuerto por lo descomulgado"

"Cállate tóto ta retobado" esto último para significar que es rebelde.

Para indicar a un hombre que cofea dicen que parece "caballo bichoco".

Si un niño se lamenta o llora por la pérdida de algún objeto no falta quien le diga:

"balala que te va a seguir" aludiendo a la orza a cuyos balidos sigue el corderito.

II: 21

Clavinanzas

Lugar : Bella Vista

Escuela : Nacional 128

Moestro : Liana Lina Riceth

Persona que se narra, Srna Denis 7 años - Eva Diaz
10 años - Srna Lorenzo 7 años, Victoria Hernandez 11 años

El fuego.

Verde en el campo

Negro en la plaza

Y coloradito en la casa.

La mooca.

Una leñeña, muy asenada

Que siempre va en tien y no paga nada.

La rela.
Una vieja vendi-teca.
que le corre la manteca

Contarla pude
Preparla no.

Carne colgada.
¿Cuíque, tíquie que está colgando.
Mauco (el gato) mauco lo está mirando,
Cuando tíquie se cañera,
Mauco mauco se lo comiera.

La aguja.
Una Jequita mora
con las vendijas en la cola.

El cabello.
Tui a un sauípo-
Corti una planta

8.

32 He Canções infantis

Localidad: Bella Vista

Escuela: Nacional N° 128.

Maestro: Laura Greve Ricetti

Persona que lo narró: Mercedes Morales de Hauss de edad
ha conocido todos los alumnos de la escuela.

Solita y sola

1.º Las niñas se toman de la mano y forman una rueda
una se coloca en el centro y mientras las demás cantan, ella
con las manos en las caderas, y al compás del canto va
saltando alrededor del círculo.

2.º Parte del canto.

Dejeula sola, solita y sola
Que la quiero ver bailar

Π

Saltar y brincar
Cuidar por los aires.
Y moverse con mucho douaire
2ª Parte del Canto

Busque "compañía"
" "
Que la quiero ver bailar
Saltar y brincar
Cuidar por los aires
Y moverse con mucho douaire
Se repite la 1ª parte

Al cantar las niñas "Busque compañía", la del centro le da la mano a una de la rueda y las dos salen saltando (con las manos en las caderas) en sentido contrario hasta terminar

la 2ª parte.

Luego, cuando las que forman la rueda cantan:
"Dejenla sola, solita y sola", la niña que ha sido sacada de la rueda, queda en el centro saltando, y la obra va a formar parte del círculo.

Y así continúa repitiéndose el canto.

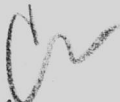
3º Hº Canções infantis

Localidad: Bella Vista

Escuela: Nacional 128.

Maestro: Laura Gene Pecho

Persona que la narró: Clara Gonzalez 9 años - la colocó los alumnos de la escuela



La pastora.

Había una pastora

lala, lala, lalito

Había una pastora

cuidando un rebuñito

Con la leche de sus cabras

lala, lala, lalito

Con la leche de sus cabras

hacía un quesito

Un gatito lo miraba
lara, lara, lara
Un gatito lo miraba
con ojos golositos
" " "

La pastora le decía
lara

La pastora

No te comas el quesito

" " " "

Porque si lo comes
lara

Porque

te corte el hocicuito

" " " "

El gatito se lo comió
lara

El gatito se lo comió
La pastora lo mató

" " " " .

El día siguiente
lana etc.

El día siguiente
se fue a confesar.

" " " "

Acisome oh' padre
lana etc

Acisome oh' padre.

Di muerte a mi gatito

" " " "

De penitencia doy
lana etc.

De penitencia doy
que neces un crédito

" " " "

La pastora lo rezó
lana etc

11

La pastora lo rezó
Y el cuentito se acató

" " " "

FOJA EN

BLANCO